ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΑ
MARCO DARMON
της 20ής Ιανουαρίου 1994 *

Κύριε Πρόεδρε,
Κύριοι δικαστές,

1. Η εταιρία 3M Medica εισάγει στην Κοινότητα το «Canvas Cast Shoe» και το «Vinyl Cast Shoe» (στο εξής αποκαλούμενα αμφότερα: υπόδημα Cast), τα οποία ανταποκρίνονται στην ακόλουθη περιγραφή: «αντιστοίχως "σανδάλιο" ή "υπόδημα", με εξωτερικά πέλματα από πλαστική ύλη, το πάνω μέρος από υφαντική ύλη ή πλαστική ύλη (πλέγμα με εμφανή εξωτερική στρώση από πλαστική ύλη), προοριζόμενα σύμφωνα με συγκεκριμένα στοιχεία για να φοριέται πάνω από γύψινο επίδεσμο του ποδιού» [1].

2. Οι δύο δεσμευτικές πληροφορίες περί δασμολογικής κατατάξεως που έδωσε η Oberfinanzdirektion Frankfurt am Main κατατάσσουν τα είδη αυτά αντίστοιχα στις κλάσεις 6404 19 90 («άλλα» — εκτός από αθλητικά υποδήματα και παντόφλες — «υποδήματα που έχουν τα εξωτερικά πέλματα από καουτσούκ ή από πλαστική ύλη και το πάνω μέρος από υφαντικές ύλες») και 6402 91 90 («υποδήματα με εξωτερικά πέλματα και με το πάνω μέρος από υφαντικές ύλες»).

3. Με απόφαση της 16ης Ιουλίου 1992, η Oberfinanzdirektion απέρριψε ένσταση με αίτημα να καταταγούν τα είδη αυτά στην κλάση 9021 («είδη και συσκευές ορθοπεδικής»).

4. Κατόπιν προσφυγής που άσκησε η 3M Medica, το Bundesfinanzhof υπέβαλε στο Δικαστήριο τα εξής δύο προδικαστικά ερωτήματα: 1) Αν η έκφραση «είδη ορθοπεδικής» στην κλάση 9021 περιλαμβάνει τα υποδήματα του τύπου αυτού, 2) σε περίπτωση αρνητικής απαντήσεως, αν τα είδη αυτά μπορούν να θεωρηθούν ως «είδη προοριζόμενα για κατάγματα» ή ως «μέρη» ειδών ορθοπεδικής ή ειδών για κατάγματα.

5. Θα εξετάσω διαδοχικά τα δύο αυτά ερωτήματα.

6. Από την παράγραφο 3, στοιχείο α΄, των γενικών κανόνων για την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας του Κοινού Δασμολογίου [2] και από το σημείο 1, στοιχείο d, των επεξηγηματικών σημειώσεων του κεφαλαίου 64 (υποδήματα) [3] προκύπτει ότι τα υπό εξέταση είδη δεν

* Γλώσσα του πρωτοτύπου: η γαλλική.

1 — Διάταξη περί παραπομπής, σ. 2 της ελληνικής μεταφράσεως.

2 — Κανονισμός (ΕΟΚ) 2587/91 της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 1991, που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο (ΕΕ L 259, σ. 1, 11).

3 — Όπ.π. σ. 412.

κατατάσσονται στις κλάσεις 6404 19 90 και 6402 91 90 παρά μόνο εάν δεν είναι δυνατό να υπαχθούν σε κάποια άλλη ειδικότερη κλάση, όπως για παράδειγμα αυτή που αφορά τα ορθοπεδικά υποδήματα.

6) Τα ορθοπεδικά υποδήματα (...) *που κατασκευάζονται αποκλειστικά επί παραγγελία.*

7) Τα ειδικά εσωτερικά πέλματα υποδημάτων που κατασκευάζονται επί παραγγελία.

7. Σύμφωνα με τη διατύπωση των επεξηγηματικών σημειώσεων [4], τα είδη και οι συσκευές ορθοπεδικής του κεφαλαίου 90

(...)

9) Τις συσκευές για την ορθοπεδική των ποδιών [για ραιβόποδες ή βλαισόποδες, για την ανακούφιση της κνήμης, (...) κ.λπ.]» [5].

«(...) χρησιμοποιούνται

— είτε για την πρόληψη ή τη διόρθωση ορισμένων σωματικών ελαττωμάτων,

— είτε για τη στήριξη ή τη συγκράτηση των οργάνων μετά από νόσο ή εγχείρηση».

9. Απεναντίας, «τα είδη που απλώς προστατεύουν ή ελαττώνουν την πίεση των κάλων του ποδιού (...)» και «τα *έτοιμα* υποδήματα τα οποία φέρουν απλώς μια ενίσχυση που προορίζεται να στηρίζει το κοίλο του πέλματος» δεν περιλαμβάνονται στην κλάση 9021 [6].

8. Ως τέτοια είδη και συσκευές, οι επεξηγηματικές σημειώσεις αναφέρουν κυρίως

10. Επομένως, όπως επισημαίνει η Επιτροπή, τα είδη αυτής της κλάσεως έχουν όλα ως κοινό σημείο ότι όλα είναι *ειδικά προσαρμοσμένα* στο σωματικό ελάττωμα το οποίο προορίζονται να διορθώσουν και ότι έχουν «(...) ειδικά επινοηθεί για ένα συγκεκριμένο πρόσωπο» [7].

«(...)

4 — ΝΕ/ΜJ — 10 Ιανουαρίου 1992, Τμήμα XVIII, 90.212, σ. 1497.

5 — Όπ.π.· η υπογράμμιση δική μου.

6 — Όπ.π.· η υπογράμμιση δική μου.

7 — Παρατηρήσεις της Επιτροπής, σ. 10 της γαλλικής μεταφράσεως.

11. Επίσης, ορθώς η Επιτροπή διαπιστώνει ότι τα υποδήματα Cast, τα οποία διευκολύνουν το βάδισμα και το καθιστούν πιο άνετο σε περίπτωση που ο ασθενής φέρει «γύψο βαδίσματος»,

1) δεν αποσκοπούν στη διόρθωση σωματικών ατελειών.

2) δεν χρησιμοποιούνται για τη στήριξη ή τη συγκράτηση των οργάνων μετά από νόσο ή εγχείρηση.

3) δεν είναι είδη ή συσκευές που έχουν ειδικά επινοηθεί για συγκεκριμένο σωματικό ελάττωμα και κατασκευαστεί επί παραγγελία.

12. Μπορούν να εξομοιωθούν προς τα εσωτερικά πέλματα που κατασκευάζονται *έτοιμα* [8] ή προς τα *έτοιμα* υποδήματα, τα οποία είναι έτσι κατασκευασμένα ώστε να στηρίζουν το κοίλο του πέλματος. προς είδη δηλαδή τα οποία δεν υπάγονται στο κεφάλαιο 90.

13. Ας προσθέσω ότι, όπως είναι προφανές, τα υποδήματα αυτά δεν μπορούν να εξομοιωθούν προς τις πατερίτσες (που αναφέρονται στην κλάση 9021).

14. Όντως, αν οι πατερίτσες είναι απαραίτητες σε άτομο με ειδικές ανάγκες προκειμένου να βαδίσει, αυτό δεν συμβαίνει στην περίπτωση του υποδήματος Cast, το οποίο ασφαλώς προσφέρει μεγαλύτερη άνεση κατά το βάδισμα σε άτομα που φέρουν γύψο, δυνάμενα όμως να μετακινηθούν και χωρίς τη βοήθεια του υποδήματος αυτού.

15. Εάν δεν καταταγούν στην κατηγορία των «ορθοπεδικών ειδών», μπορούν τα υποδήματα αυτά να θεωρηθούν ως «είδη προοριζόμενα για κατάγματα» (κλάση 9021 19 90) ή ως «μέρη και εξαρτήματα» τέτοιων συσκευών; Αυτό είναι το περιεχόμενο του δευτέρου ερωτήματος.

16. Σύμφωνα με τη διατύπωση των επεξηγηματικών σημειώσεων του εναρμονισμένου συστήματος [9], είδη και συσκευές προοριζόμενες για κατάγματα «(...) χρησιμοποιούνται είτε για να ακινητοποιούν τα τραυματισμένα όργανα, για να τους επιτρέπουν να εκτείνονται ή ακόμα να τα προστατεύουν από κτυπήματα, είτε για να περιορίσουν τις συνέπειες του κατάγματος».

17. Όπως επισημαίνει η Επιτροπή, «(...) το χαρακτηριστικό των συσκευών αυτών είναι ότι επενεργούν άμεσα επί του τραυματισμένου οργάνου» [10].

18. Είναι σαφές ότι είδη όπως τα υποδήματα Cast δεν ανταποκρίνονται προς τον ορισμό αυτό.

8 — Βλ. το σημείο 7 των προπαρατεθέντων επεξηγηματικών σημειώσεων.

9 — Κλάση 9021, II, σ. 1498.

10 — Παρατηρήσεις, σ. 11 της γαλλικής μεταφράσεως.

19. Θα μπορούσαν ενδεχομένως να υπαχθούν στην κατηγορία «μέρη» ειδών για κατάγματα ή ειδών ορθοπεδικής αν ο γύψος, στον οποίο προσαρμόζονται, μπορούσε να θεωρηθεί ως ένα από αυτά τα είδη.

20. Αυτό όμως δεν συμβαίνει. Ο γύψος που τοποθετείται στο πόδι ενός ανθρώπου που υπέστη κάταγμα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εκ νέου και στερείται τελείως εμπορικής αξίας. Δεν είναι εμπόρευμα υπό την έννοια του κεφαλαίου 90 του Κοινού Δασμολογίου. Είναι χαρακτηριστικό ότι οι επεξηγηματικές σημειώσεις που αφορούν τα είδη για κατάγματα ούτε καν τον αναφέρουν.

21. Στα δύο ερωτήματα επομένως που υποβλήθηκαν στο Δικαστήριο πρέπει να δοθεί αρνητική απάντηση.

22. Προτείνω, κατά συνέπεια, στο Δικαστήριο να αποφανθεί τα εξής:

«1) Η έκφραση "είδη ορθοπεδικής" που εμφανίζεται στην κλάση 9021 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι δεν περιλαμβάνει τα υποδήματα του τύπου που περιγράφεται στη Διάταξη περί παραπομής.

2) Τα είδη αυτά δεν είναι επιπλέον ούτε "είδη για κατάγματα" ή "μέρη ειδών για κατάγματα ή ειδών ορθοπεδικής" υπό την έννοια των κλάσεων 9021 19 90 και 9021 90 90 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας».